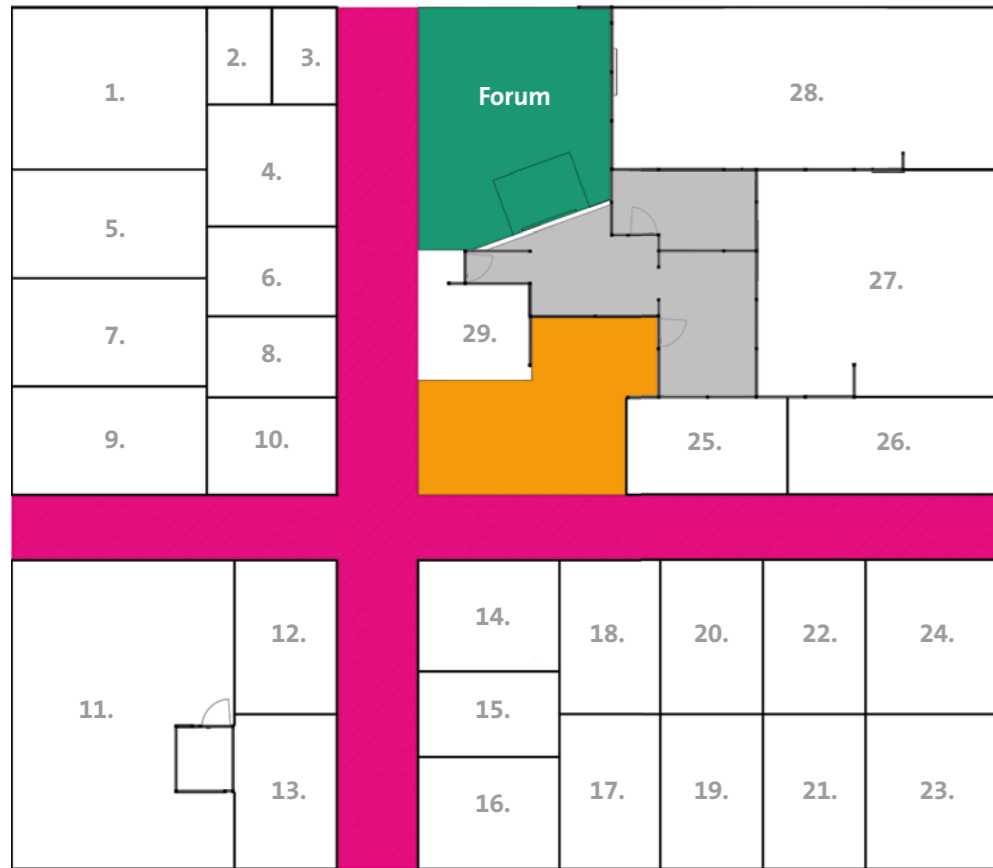


## Geballte Kompetenz der Metallbearbeitung

### Combined expertise in metalworking

Auf der industrie 4.0 area der mav finden Sie erfolgreiche Praxislösungen zur Digitalisierung Ihrer Fertigung. Auf dem Gemeinschaftsstand und auf dem Forum stehen Ihnen die Experten führender Unternehmen und anerkannter Forschungseinrichtungen für weitergehende Fragen zur Verfügung.

*In the mav industrie 4.0 area, you will find successful practical solutions for digitalization of your production. At the joint booth and in the forum, experts of leading companies and renowned research institutions will be happy to answer any additional questions you may have.*



1. Technische Universität München
2. Technische Universität Kaiserslautern
3. Karlsruher Institut für Technologie (KIT) / wbk Institut für Produktionstechnik
4. Technische Universität Chemnitz
5. Leibniz Universität Hannover Institut für Fertigungstechnik + Werkzeugmaschinen
6. Technische Universität Berlin
7. Institut für Fertigungstechnik und Qualitätssicherung (IFQ) / Institut für spanende Fertigung (IFS)
8. Werkzeugmaschinenlabor WZL / RWTH Aachen
9. FAGOR Automation GmbH
10. Fraunhofer-Institut für Produktionstechnik und Automatisierung IPA
11. DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH
12. Maschinenfabrik Reinhausen GmbH
13. SOFLEX Fertigungssteuerungs-GmbH
14. Buffoli Automazione Industriale – Electro Engineering
15. ProduktionNRW  
VDMA Baden-Württemberg  
VDMA Bayern  
VDMA Forum 4.0
16. HEITEC AG
17. INDEX-Werke GmbH & Co. KG
18. Fanuc Deutschland GmbH
19. COSCOM Computer GmbH
20. Schiess GmbH
21. WIBU-SYSTEMS AG
22. Tornos Management Holding SA
23. AXOOM GmbH
24. MAPAL Dr. Kress KG / c-Com GmbH
25. Gühring KG
26. Plethora IIoT
27. Fastems Systems GmbH
28. Advantech Europe BV  
Alleantia Srl  
Leonardo  
PORTA Solutions Spa
29. IndustryArena GmbH

## Wir freuen uns auf Sie

### We look forward to see you



**mav**  
Innovation in der spanenden Fertigung

Konradin-Verlag  
Robert Kohlhammer GmbH  
Ernst-Mey-Strasse 8  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Dipl.-Oec. Peter Hamberger  
Phone +49 (0)711 7594-360  
peter.hamberger@konradin.de  
www.mav-online.de



## Besuchen Sie/visit

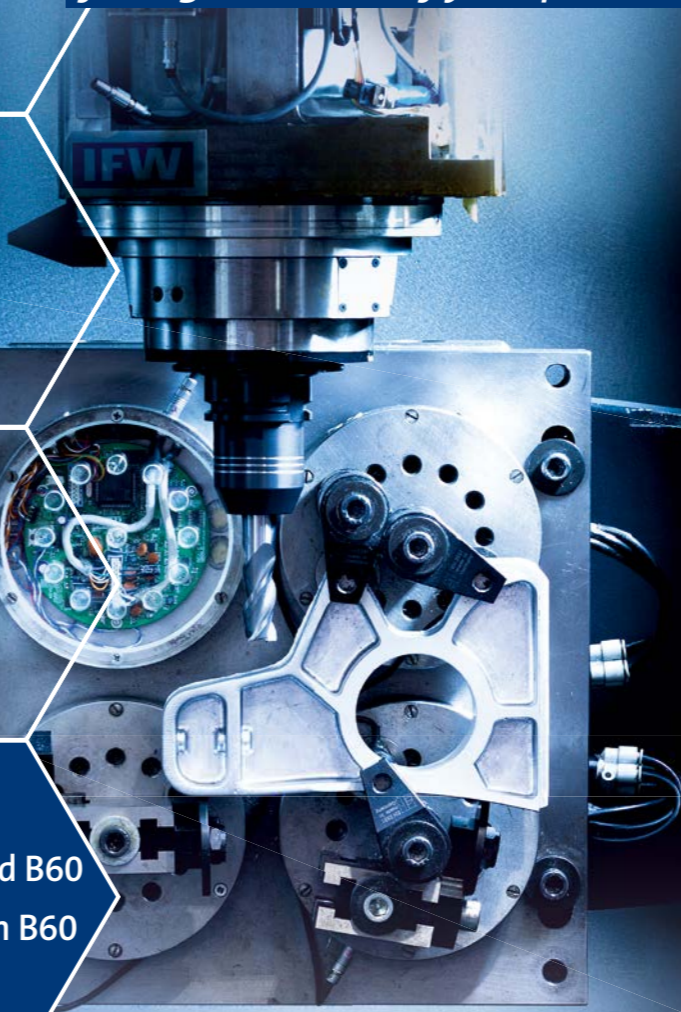
mav  
industrie 4.0 area

EMO 2017, Hannover

35 Experten präsentieren Praxislösungen  
zur Digitalisierung Ihrer Fertigung

35 experts present practical solutions  
for digitalization of your production

Halle 25, Stand B60  
Hall 25, Booth B60



## Wissen, das Sie weiterbringt

### Knowledge that takes you further

Vom 18. bis 23. September 2017 wird die EMO in Hannover zum Treffpunkt der Metallbearbeitung.

Hier präsentieren sich die führenden Unternehmen der Branche einem internationalen Publikum. Auf der industrie 4.0 area der mav zeigen namhafte Unternehmen und renommierte Forschungseinrichtungen praxisnahe Lösungen für die Digitalisierung der Fertigung. Auf dem Gemeinschaftsstand live und unter Span, auf dem Forum in Form von spannenden Vorträgen und konstruktivem Erfahrungsaustausch. Hochkarätige Experten machen Sie fit für die Zukunft. Lassen Sie sich diese Chance nicht entgehen und besuchen Sie die industrie 4.0 area der mav in Halle 25 Stand B60.

Wir freuen uns auf Sie.

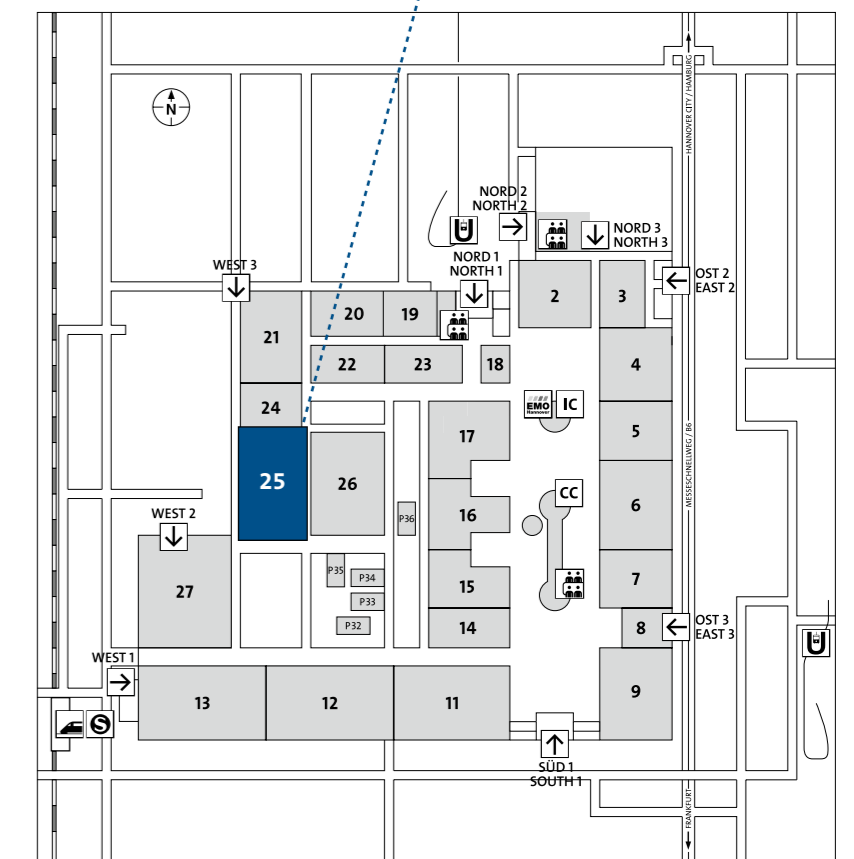
*From 18th to 23rd September 2017, the EMO will be the gathering of the metalworking industry.*

*Here, the leading companies of the industry will present themselves to an international audience. In the industrie 4.0 area of the mav, well-known companies and renowned research institutions present practical solutions for the digitalization of production.*

*Live and in operation at the joint booth, and in the forum in the form of exciting presentations and a constructive exchange of experience. High caliber experts get you ready for the future. Don't miss this opportunity to visit the mav industrie 4.0 area in Hall 25 at Booth B60.*

We look forward to see you.

## mav industrie 4.0 area



# Ein Programm, das keine Wünsche offen lässt

## A program that leaves nothing to be desired

Dienstag, 19. September 2017  
Tuesday, September 19th, 2017

- 10:00 – 10:30 Uhr  
10:00 – 10:30 AM **Dr. Katharina Mattes**, Allianz Industrie 4.0 Baden-Württemberg  
„Vernetzt, verzahnt, verbunden – Die Allianz Industrie 4.0 Baden-Württemberg“ / „Joining Forces to Shape the Industrial Future – Allianz Industrie 4.0 Baden-Württemberg“
- 10:30 – 11:00 Uhr  
10:30 – 11:00 AM **Johann Hofmann**, Maschinenfabrik Reinhausen GmbH  
„Die digitale Hochleistungsfertigung aus der German Cloud“ / „Digital High Performance Production from the German Cloud“
- 11:00 – 11:30 Uhr  
11:00 – 11:30 AM **Ines Schmid**, DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH  
„Connected Machining – Digitales Job Management in der Werkstatt“ / „Connected Machining – Digital Job Management in the workshop“
- 11:30 – 12:00 Uhr  
11:30 – 12:00 AM **Johannes Haar**, SOFLEX Fertigungssteuerungs-GmbH  
„Fertigen mit intuitiven Apps“ / „Manufacturing with intuitive apps“
- 12:00 – 13:00 Uhr  
12:00 – 01:00 PM **Mittagspause**  
*Lunch break*
- 13:00 – 13:30 Uhr  
01:00 – 01:30 PM **Prof. Dr.-Ing. Michael F. Zäh**, TU München (TU Munich)  
„Industrie 4.0 an der Schnittstelle zwischen Werkzeug und Maschine“ / „Industrie 4.0 at the junction between tool and machine“
- 13:30 – 14:00 Uhr  
01:30 – 02:00 PM **Christian Erlinger**, COSCOM Computer GmbH  
„NEW COLLABORATION im Bereich Tool-Management – CAD/CAM-Prozess für einen modernen Zerspanungsprozess von morgen“ / „NEW COLLABORATION in the area of tool management – CAD/CAM process for the modern chipping process of tomorrow“
- 14:00 – 14:30 Uhr  
02:00 – 02:30 PM **Eberhard Beck, Stefan Großmann**, INDEX-Werke GmbH & Co. KG  
„X-Panel – Industrie 4.0 nach Maß“ / „X-Panel – Customized Industry 4.0“
- 14:30 – 15:00 Uhr  
02:30 – 03:00 PM **Felix Georg Müller**, Fraunhofer IPA  
„Smart Data Analytics: Produktivitätssteigerung von verketteten Anlagen und automatisiertes Maschinen-Benchmarking“ / „Smart Data Analytics: productivity increase of interlinked systems and automated machine benchmarking“
- 15:00 – 15:30 Uhr  
03:00 – 03:30 PM **Dr. Christian Mosch**, VDMA Forum Industrie 4.0  
„Industrie-4.0-Kommunikation mit OPC UA“ / „Industrie 4.0 communication with OPC UA“

Moderation Armin Barnitzke,  
stellvertretender Chefredakteur /  
Assistant Editor-in-Chief, Automationspraxis



Mittwoch, 20. September 2017  
Wednesday, September 20th, 2017

- 10:00 – 10:30 Uhr  
10:00 – 10:30 AM **Javier Diaz**, Plethora IIoT / ETxe-tar Group  
„Zugriff auf verteilte Daten und Edge-Computing in Produktionsanlagen“ / „Distributed data access and edge computing in production plants“
- 10:30 – 11:00 Uhr  
10:30 – 11:00 AM **Marc Detmers**, AXOOM GmbH, **Markus Preisinger**, Felss Holding GmbH  
„Mehr als Industrie 4.0 Buzz-Words: Informationen statt Daten – Einsatz von AXOOM IIoT und Analytics bei Felss“ / „More than industry 4.0 buzz words: Information instead of data – Use of AXOOM IIoT and Analytics at Felss“
- 11:00 – 11:30 Uhr  
11:00 – 11:30 AM **Giari Fiorucci**, c-Com GmbH  
„c-Com: Innovatives Datenmanagement für die zerspanende Industrie“ / „c-Com: an innovative approach to the data management in the metal cutting industry“
- 11:30 – 12:00 Uhr  
11:30 – 12:00 AM **Rüdiger Kügler**, WIBU-SYSTEMS AG  
„Verkaufen Sie Ihre Maschine in Scheibchen – Lizenzierung und Sicherheit in IIoT, IIoT und Industrie 4.0“ / „Monetize your machines with modular features – Licensing and Security in IIoT, IIoT, and Industrie 4.0“
- 12:00 – 13:00 Uhr  
12:00 – 01:00 PM **Mittagspause**  
*Lunch break*
- 13:00 – 13:30 Uhr  
01:00 – 01:30 PM **Prof. Dr.-Ing. Jürgen Fleischer**, wbk Institut für Produktionstechnik (wbk Institute for Production Technology), Karlsruher Institut für Technologie (KIT)  
„Intelligente Komponenten für Werkzeugmaschinen“ / „Intelligent components for machine tools“
- 13:30 – 14:00 Uhr  
01:30 – 02:00 PM **Tim Mayer**, Fraunhofer IPA  
„Smartes Sägen – Hocheffiziente Fertigung durch innovative Säge-technologie“ / „Smart sawing – Highly efficient production through innovative sawing technology“
- 14:00 – 14:30 Uhr  
02:00 – 02:30 PM **Johann Hofmann**, Maschinenfabrik Reinhausen GmbH  
„Die digitale Hochleistungsfertigung aus der German Cloud“ / „Digital High Performance Production from the German Cloud“
- 14:30 – 15:00 Uhr  
02:30 – 03:00 PM **Prof. Petra Wiederkehr**, Virtual Machining, ISF, TU Dortmund, **Prof. Hans-Christian Möhring**, Institut für Werkzeugmaschinen (IfW), Universität Stuttgart / Institute for Machine Tools (IfW), University of Stuttgart  
„Intelligente Systeme für Werkzeugmaschinen – Simulationen und Prototypen“ / „Intelligent systems for machine tools – Simulations and prototypes“
- 15:00 – 15:30 Uhr  
03:00 – 03:30 PM **Chris Schöberlein**, Technische Universität Chemnitz (Chemnitz University of Technology)  
„Prozessüberwachung beginnt im Antrieb“ / „Process Monitoring based on drive data“

Moderation Armin Barnitzke,  
stellvertretender Chefredakteur /  
Assistant Editor-in-Chief, Automationspraxis

Donnerstag, 21. September 2017  
Thursday, September 21st, 2017

- 10:00 – 10:30 Uhr  
10:00 – 10:30 AM **Tobias Wetz**, Gühring KG  
„Anforderungen eines digitalen Engineering Prozesses“ / „Requirements of a digital engineering process“
- 10:30 – 11:00 Uhr  
10:30 – 11:00 AM **Tomas Hedenborg**, CEO Fastems Group, Fastems Systems GmbH  
„Von der Vision in die Praxis der Automatisierung“ / „From vision to practical application of automation“
- 11:00 – 11:30 Uhr  
11:00 – 11:30 AM **Julio Zurbitu**, Fagor Automation  
„Echtzeit-Datenerfassung und Analyse für die Bearbeitung von Verbundwerkstoffen in der Luft- und Raumfahrtindustrie“ / „Real time data collection and analysis for composite cutting in aerospace industry“
- 11:30 – 12:00 Uhr  
11:30 – 12:00 AM **Christian Kurtz**, HEITEC AG  
„Echtzeitdaten aus der Werkzeugmaschine – Monitoring und Analyse mit HeiTPM“ / „Real-time data from machine tools – monitoring and analysis with HeiTPM“
- 12:00 – 13:00 Uhr  
12:00 – 01:00 PM **Mittagspause**  
*Lunch break*
- 13:00 – 13:30 Uhr  
01:00 – 01:30 PM **Dr. Volker Wittstock**, Technische Universität Chemnitz (Chemnitz University of Technology)  
„Empirische individuelle Maschinendaten im Datenmodell zur energiesensitiven Planung spanender Fertigungsprozesse“ / „Empirical individual machine data within the data model for the energy sensitive planning of cutting processes“
- 13:30 – 14:00 Uhr  
01:30 – 02:00 PM **Dennis Keim**, Tornos Technologies Deutschland GmbH  
„Drehautomaten digitalisieren: Mit TISIS bestens ausgerüstet für Industrie 4.0“ / „Making turning machines digital: perfectly equipped for Industry 4.0 with TISIS“
- 14:00 – 14:30 Uhr  
02:00 – 02:30 PM **Javier Diaz**, Plethora IIoT / ETxe-tar Group  
„Von Daten zur Erkenntnisgewinnung im Werkzeugmaschinenbau“ / „From data to knowledge discovery in machine tools“
- 14:00 – 14:30 Uhr  
02:00 – 02:30 PM **Thomas Kinkeldei**, VDMA Bayern  
„Entwicklung neuer Geschäftsmodelle“ / „Developing new business models“
- 15:00 – 15:30 Uhr  
03:00 – 03:30 PM **Stefano Linari, Pier Luigi Zenevre**, Alleantia Srl, **Maurizio Porta**, Porta Solutions SpA, **Antonios Tsetos**, Advantech Europe BV, Leonardo SpA  
„Ein offenes Ökosystem von Partnern, Kompetenzen, Anwendungen und Lösungen zur Beschleunigung der Digitalisierung in der Werkzeugmaschinenindustrie“ / „Industry 4.0 Plug&Play – An open ecosystem of partners, competences, applications and solutions to accelerate the digitalization in machine tool industry“

Moderation Frederick Rindle,  
Redakteur / Editor, mav



Freitag, 22. September 2017  
Friday, September 22nd, 2017

- 10:00 – 10:30 Uhr  
10:00 – 10:30 AM **Benjamin Bergmann**, Institut für Fertigungstechnik und Werkzeugmaschinen, Leibniz Universität Hannover (Institute of Production Engineering and Machine Tools (IfW), Leibniz University Hannover)  
„Fühlende Werkzeugmaschinen für die Prozessüberwachung und Prozessregelung“ / „Feeling Machine for Online Process Monitoring and Control“
- 10:30 – 11:00 Uhr  
10:30 – 11:00 AM **Bernd Duchstein**, Schiess GmbH  
„Schiess GmbH – Wandel vom ‚reinen‘ Maschinenbauer zum Komplettanbieter“ / „Schiess GmbH – Change from classic machine tool builder to a full-service provider“
- 11:00 – 11:30 Uhr  
11:00 – 11:30 AM **Markus Obdenbusch**, Werkzeugmaschinenlabor WZL der RWTH Aachen (Machine tool lab WZL of the RWTH Aachen)  
„Potenziale und Herausforderungen funkbasierter Technologien in der Produktionstechnik“ / „Potentials and Challenges of Wireless Technologies for Production Technology“
- 11:30 – 12:00 Uhr  
11:30 – 12:00 AM **Chantal Sinnwell**, Lehrstuhl für Fertigungstechnik und Betriebsorganisation (FBK), TU Kaiserslautern (Institute for manufacturing technology and production systems (FBK), University of Kaiserslautern)  
„Modellbasierter Entwicklungsprozess zur integrierten Planung cyber-physischer Produktionssysteme“ / „Model-based development process for the integrated planning of cyber-physical production systems“
- 12:00 – 13:00 Uhr  
12:00 – 01:00 PM **Mittagspause**  
*Lunch break*
- 13:00 – 13:30 Uhr  
01:00 – 01:30 PM **Bernhard Lusch**, FANUC Deutschland GmbH  
„FIELD – Die offene IIoT-Plattform von FANUC“ / „FIELD – the open IIoT platform of FANUC“
- 13:30 – 14:00 Uhr  
01:30 – 02:00 PM **Paolo Maifredi**, Buffoli Automazione Industriale – Electro Engineering  
„High production processes, horizontal integration and mass customization in the metalworking industry“
- 14:00 – 14:30 Uhr  
02:00 – 02:30 AM **Prof. Petra Wiederkehr**, Virtual Machining, ISF, TU Dortmund, **Prof. Hans-Christian Möhring**, Institut für Werkzeugmaschinen (IfW), Universität Stuttgart (Institute for Machine Tools (IfW), University of Stuttgart)  
„Intelligente Systeme für Werkzeugmaschinen – Simulationen und Prototypen“ / „Intelligent systems for machine tools – Simulations and prototypes“
- 14:30 – 15:00 Uhr  
03:00 – 03:30 PM **Stefano Linari, Pier Luigi Zenevre**, Alleantia Srl, **Maurizio Porta**, Porta Solutions SpA, **Antonios Tsetos**, Advantech Europe BV, Leonardo SpA  
„Ein offenes Ökosystem von Partnern, Kompetenzen, Anwendungen und Lösungen zur Beschleunigung der Digitalisierung in der Werkzeugmaschinenindustrie“ / „Industry 4.0 Plug&Play – An open ecosystem of partners, competences, applications and solutions to accelerate the digitalization in machine tool industry“

Moderation Holger Röhr,  
Chefredakteur / Editor-in-Chief, mav